*Œuvres complètes de Rutebeuf*, J. Bastin & E. Faral, 1959-1960 : Paris, Picard, vol. 2, pp. 247-252.

**Les neuf joies Nostre Dame**. *fol. 179 r°*

I

Roïne de pité, Marie,

En qui deïtez pure et clere

A mortalité se marie,

Tu es et virge et fille et mere :

Virge enfantas le fruit de vie,

Fille ton fil, mere ton pere ;

Moult as de nons en prophecie,

Si n’i a non qui n’ait mistere.

II

Tu es suer, espouse et amie

Au roi qui toz fors fu et ere ;

Tu es virge seche et florie,

Douz remedes de mort amere ;

Tu es Ester qui s’umelie,

Tu es Judit qui biau se pere :

Asmon en pert sa seignorie

Et Holofernes le compere.

III

Tu es et ciel et terre et onde

Par diverse senefiance :

Ciel qui done lumiere au monde,

Terre qui done soustenance,

Onde qui les ordures monde.

Tu es port de nostre esperance,

Matire de nostre faconde,

Argument de nostre creance.

IV

De toi, pucele pure et monde,

Porte close, arche d’aliance,

Qui n’es premiere ne seconde,

Daigna nestre par sa poissance

Cil qui noz anemis vergonde,

Li jaianz de double sustance.

Il fu la pierre et tu la fonde

Qui de Goulias prist venjance.

V

Dame de sens enluminee,

Tu as le trahitor trahi,

Tu as souz tes plantes triblee

La teste du serpent haï.

Tu es comme eschiele ordenee

Qui le pooir as envaï

De la beste desfiguree

Par qui li mondes deschaï.

VI

Tu es Rachel la desirree, *fol. 179 v°*

Tu es la droite Sarraÿ,

Tu es la toison arousee,

Tu es le buisson Synaÿ ;

Du saint Espir fus ençaintee,

En toi vint il et ombra y

Tant que tu fus chambre clamee

Au roi de gloire Adonaÿ.

VII

De toi, sanz ta char entamer,

Nasqui li ber de haut parage

Por le mal serpent afrener

Qui nous tenoit en son servage,

Qui venoit les ames tempter

Et n’en voloit prendre nul gage

Por les chetives afamer

En sa chartre obscure et ombrage.

VIII

Dame, toi doit l’en reclamer

En tempeste et en grant orage :

Tu es estoile de la mer,

Tu es ancre, nef et rivage.

Toi doit l’en servir et amer :

Tu es fleur de l’umain lingnage,

Tu es le coulon sanz amer

Qui porte aus chetis lor message.

IX

Seule, sanz per, a cui s’acline

Li noblois de haut concitoire,

Bien se tient a ferme racine

Jamés ne charra ta memoire.

Tu es fin de nostre ruïne,

Que mort estions, c’est la voire,

Solaus qui le monde enlumine

Lune sanz luor transsitoire.

X

Tu es sale, chambre et cortine,

Lis et trones au roi de gloire,

Trones de jame pure et fine,

D’or esmeré, de blanc yvoire,

Recouvriers de nostre sesine,

Meson de pais, tor d’ajuctoire,

Olive, aiglentier, flor d’espine,

Cyprés et palme de victoire.

XI

Tu es la verge de fumee

D’aromat remis en ardure

Qui par le desert es montee

Ou ciel seur toute creature,

Vigne de noble fruit comblee

Sanz humaine cultiveüre,

Violete non violee,

Cortiex toz açains d’aclosture.

XII

A saint Jehan fu demoustree

L’escilence de ta figure

De set estoiles aornee,

Li solaus est ta couverture,

La lune souz tes piez triblee,

Ce nous senefie a droiture

Que seur toz eres eslevee

Et seur feture et seur nature.

XIII

Tu es chastiaus, roche hautaine

Qui ne criens ost ne sorvenue ;

Tu es le puis et la fontaine

Dont nostre vie est soustenue,

Le firmament de cui alaine

Verdure en terre est espandue,

Aube qui le jor nous amaine,

Turtre qui ses amors ne mue.

XIV

Tu es roïne souveraine

De diverse color vestue ;

Tu es l’estoile premeraine,

La meillor, la plus chier tenue,

En qui la Deïté souvraine

Por nous sauver a recondue

Sa lumiere et son rai demaine

Si com li solaus en la nue.

XV

Citez close a tors masseïces,

Li maus qui toz maus acravente[[1]](#footnote-2),

Qui receüz est en tes lices

Poi li est s’il pluet ou il vente.

Tu es la raençon des vices,

Li repos aprés la tormente,

Li purgatoires des malices,

Li confors de l’ame dolente.

XVI

Tu as des vertuz les primices :

C’est ton droit, c’est ta propre rente ;

Tu es li aygle et li fenices

Qui de son bec reprent jovente.

Larris de flors, celle d’espices,

Basme, canele, encens et mente,

Nostre paradis de delices,

Nostre esperance, nostre atente.

XVII

Dame de la haute cité,

A cui tuit portent reverence,

Tuit estions desherité

Par une general sentence ;

Tu en as le monde aquité,

Tu es saluz de nostre essence,

Balais de nostre vanité,

Tribles de nostre conscience.

XVIII

Temples de sainte Trinité,

Terre empraingnie sanz semence,

Et lumiere de verité

Et aumaire de sapience

Et ysopes d’umilité *fol. 180 r°*

Et li cedres de providence

Et li lis de virginité

Et la rose de pacience.

XIX

Maudite fu fame et blasmee

Qui n’ot fruit ancienement ;

Més ainz ne fus espoentee,

Ainz vouas a Dieu qui ne ment

Que ta virginitez gardee

Li seroit pardurablement.

Ce fu la premiere vouee,

Moult te vint de grant hardement.

XX

Tantost te fu grace donee

De garder ton veu purement ;

Ton tuer, ton cors et ta penssee

Saisi Diex en soi proprement.

En ce que tu fus saluee

Vout il moustrer apertement

Tu es Eva la bestornee

Et de voiz et d’entendement.

XXI

Ne porroie en nule maniere

De tes biens, combien qu’i penssaisse,

Tant dire que plus n’i afiere,

Se toute ma vie i usaisse ;

Més de tes joies, Dame chiere,

Ne leroie que ne contaisse.

Li saluz, ce fu la premiere ;

Dame, lors t’apelas baiasse.

XXII

Ne fus orguilleuse ne fiere,

Ainz t’umelias tout a masse ;

Por cevint la haute lumiere

En toi qu’ele te vit si basse.

Lors fus ausi com la verriere

Par ou li rais du soleil passe :

El n’est par por ce mains entiere,

Qu’il ne la brise ne ne quasse.

XXIII

Droiz est que tes loenges oies

Quant tu ton chier fil conceüs

La seconde fu de tes joies

Quant par Elysabeth seüs

Que le fil Dieu enfanteroies ;

La tierce quant enfant eüs :

Sanz pechié conceü l’avoies

Et sanz dolor de lui geüs.

XXIV

A la quarte te merveilloies

Quant tu veïs et tu seüs

Que li troi roi si longes voies

Li vindrent offrir les treüs.

Au temple, quant ton fil offroies,

La quinte joie receüs

Quant par saint Symeon savoies

Que ton filz ert *homo Deus.*

XXV

La siste puis quant fus assise

O l’aingnel, par compassion,

Qui por nous avoit s’ame mise,

Quant revesqui comme lyon

Et tu o lui en autel guise ;

La septime l’Acenssion

[Quant la chars qu’il ot en toi prise

Fit el trone devision[[2]](#footnote-3).]

XXVI

L’uitisme par autel devise

Quant par ta sainte anoncion

Du saint esperit fus esprise,

La nuevime t’Asumpcion,

Quant en ame et en cors assise

Fus seur toute creacion.

Dame cui toz li siecles prise,

Par ces neuf joies te prion

Humblement par ta grant franchise

Que nous aions remission.

Amen.

*Expliciunt les .IX. joies Nostre Dame.*

*Manuscrits* : *A*,fol. 179 r° ; *C*,fol. 43 r°. — Nous nous sommes contentés, l’attribution à Rutebeuf étant peu probable et la pièce ayant été récemment publiée par M. Mustanoja, de reproduire le manuscrit *A*,légèrement retouché d’après *C. —* Éditions antérieures : Jubinal, 1re éd., II, p. 9 ; 2e éd., II, p. 152 ; — Kressner, p. 201 ; Tauno F. Mustanoja, *Les neuf joies Nostre dame, a poem attributed to Rutebeuf,* Helsinki, 1952. Cette dernière édition est faite d’après seize des dix-huit manuscrits connus, le manuscrit *C* étant pris comme base ; elle est accompagnée d’un commentaire, notamment de l’explication des sym­boles. Cf. le compte rendu de J. Frappier, *Romance Philology*,X, pp. 66-70.

*Titre : A Après le titre, une main moderne a ajouté :* par Rutebeuf (v. 7615 et 7633 sous le titre de : li diz des proprieteiz N. D.) ; *C* Ci encoumence li diz des proprieteiz notre dame — 2 *A* deïté — 3 *A* mortalitez — 8 *A* Se — 22 *A* p. de n. creance — 24 *A* de n. esperance. — 40 A descheï — 70 *A* Qui — 76 *A* Douz e. — 85 *A* Virgne — 90 *A* Le scilence, *C* L’eucel­lance — 101 *A* de qui a. — 110 *A* s. as r. — 120 *A* Li repos de — 124 *A* b. resplent j. — 125 *A* Celle de f. larris d’e. —136 *C* Cribles — 139 *A les deux premiers mots effacés —* 142 *A* li ceptres — 156 *C Saisit —* 197 *A* tu et l. *—* 198 *A* la censsion — 199-200 *A remplacés par* 205-206 — 204 *A* ta sumpcion — 205-206 *A mis à la place de* 199-200.

1. « le maillet qui extermine les maux », cf. Tobler, *V. B*., II, 235. [↑](#footnote-ref-2)
2. Ce vers, pris au ms. *C*,est douteux. Il faut lui préférer la leçon des mss. *O*, *P*, *H* (*cf.* l’édition Mustanoja, *variantes*:Sistel trone de vision.) [↑](#footnote-ref-3)